



**GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREN ETA
GEOGARAPEN-EUSKAL KOSTALDEKO
GEOPARKEAREN KUDEAKETARAKO
ELKARTEAREN ARTEKO LANKIDETZA
HITZARMENAREN PROPOSAMENA,
GEOPARKEAREN ZUZENDARITZA
ZIENTIFIKOKO GASTUAK FINANTZATZEKO.**

Donostian, 2014ko martxoaren 18a

Alde batetik, Jon Peli Uriguen Ansola jauna, Gipuzkoako Foru Aldundiko Berrikuntzako, Landa Garapeneko eta Turismoko Departamentuko foru diputatua, Foru Aldundiaren izenean eta ordezkartzan.

Bestetik, Joseba Palenzuela Arrieta jauna, GEOGARAPEN-Euskal Kostaldeko Geoparkearen Kudeaketarako Elkartearen (IFK zk.: G75018705) lehendakaria, erakunde horren izenean eta ordezkartzan.

Bi aldeek elkarri aitortzen diote lankidetzaz hitzarmen hau sinatzeko ahalmena, eta horretarako,

AZALTZEN DUTE

2009ko azaroaren 16an, Debako, Mutrikuko eta Zumaiako Udalek GEOGARAPEN – Euskal Kostaldeko Geoparkearen Kudeaketarako Elkartea sortu zuten. Haren xedeak, bestek beste, honako hauek dira: *Geoparkearen lurralderako garapen orekatu eta iraunkorra lortzea eta horretarako ondare geologikoak, naturalak eta kulturalak babestea, baita lurraldearen ondare naturalak babestea eta zaintzea, Geoturismoa bultzatzea eta geoparkearen eremuan turismo eskaintza zabaltzea, kalitatea hobetuz; bere helburuak lortzeko laguntza eman dezaketen beste erakundeekin elkarlaneko ekintzak sustatzea eta egitea.*

Hil horretako 30ean, Elkartek hautagaitza aurkeztu zuen hiru herri sustatzaileek osatzen duten lurraldea Geoparkeen Europako Sarera atxikitzeko, eta 2010eko urrian hainbat ebaluazio fase gairatu ondoren, helburua lortu zuen, eta sare horretan sartu zen.

**PROPUESTA DE CONVENIO DE
COLABORACIÓN ENTRE LA DIPUTACIÓN
FORAL DE GIPUZKOA Y GEOGARAPEN-
ASOCIACIÓN PARA LA GESTIÓN DEL
GEOPARQUE DE LA COSTA VASCA, PARA LA
FINANCIACIÓN DE LOS GASTOS DE LA
DIRECCION CIENTIFICA DEL GEOPARQUE.**

En San Sebastián, a 18 de marzo de 2014

De una parte, D. Jon Peli Uriguen Ansola, diputado foral del Departamento de Innovación, Desarrollo Rural y Turismo de la Diputación Foral de Gipuzkoa, actuando en nombre y representación de la institución foral.

Y de otra, D. Joseba Palenzuela Arrieta, Presidente de GEOGARAPEN-Asociación para la gestión del Geoparque de la Costa Vasca (CIF nº G75018705), actuando en nombre y representación de dicha entidad.

Ambas partes se reconocen capacidad para suscribir el presente convenio de colaboración y, a tal efecto,

EXPONEN

El 16 de noviembre del 2009 los Ayuntamientos de Deba, Mutriku y Zumaia constituyeron la "Asociación para la Gestión del Geoparque de la Costa Vasca - GEOGARAPEN" cuyos fines son, entre otros: *el desarrollo sostenible y equilibrado del territorio del Geoparque con especial apoyo en sus valores geológicos, naturales y culturales; la protección y conservación del patrimonio natural de dicho territorio; la promoción del Geoturismo, la mejora de la calidad turística y de la oferta del territorio del Geoparque, así como la promoción y realización de actividades de cooperación con otras entidades que puedan contribuir al impulso de los fines de la Asociación.*

El día 30 del mismo mes, la Asociación presentó su candidatura para la adhesión del territorio que conforman las tres localidades promotoras a la Red Europea de Geoparques y, tras superar las diferentes fases de evaluación en el mes de octubre del 2010 se consiguió el objetivo, pasando a formar parte de la citada red.



Erakunde onuradunak lau urteko epean gorde egin behar ditu diruz lagundutako jarduera egin dela eta jasotako funtsak erabili direla egiaztatzen duten agiriak. Egiaztariak aurkezteko erakunde onuradunak duen epea amaitzen denean hasiko da lau urteko beste epe hori.

Oinarri honetako lehen atalean adierazten den dokumentazioa aurkezten denean, organo emaileak dagozkion egiaztapenak egingo ditu. Egiaztapen horien ondorioz ateratzen bada kostu subentzionagarria txikiagoa dela onartu zen diru laguntza baino, edo diru laguntza zuzitzea baldintzak ez direla osorik edo neurri batean bete, edo ez direla diru laguntzaren helburuak bete, onuradunari gorabehera horren berri emango zaio eta egindako egiaztapenaren emaitzak jakinaraziko zaizkio, eta, zazpigarren klausulan aurreikusita dagoen bezala jokatuko da.

Zazpigarrena.- Baldintzak ez betetzea eta diru laguntza itzultzea.

Onuradunak ez badu betetzen hitzarmen honetan eta gainontzeko araudi aplikagarrian ezarrita dauden baldintzetakoren bat, laguntzok jasotzeko eskubidea galduko du erabat edo neurri batean, eta jasotakoa itzuli beharko du osorik edo neurri batean, legezkikeen berandutza interesekin batera, 2007ko martxoaren 27ko 3/2007 Foru Arauak 35. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta erantzukizunak eskatu ahalko zaizkio, foru arau berak 49. artikuluan eta ondorengoetan xedatutakoaren arabera.

Bete gabe utzi dena mailakatzeko, proportzionaltasun irizpideak erabiliko dira, indarrean dagoen diru laguntzei buruzko araudiarekin bat etorriz.

Proiektuaren bideragarritasunagatik edo izaeragatik, edo behar bezala zuzitutako bestelako arrazoiengatik ezingo balira jarduerak bukatu edo aurrera jarraitzea komeniko ez balitz, diru laguntza bukatutzat eman eta eten ahal izango da, bi aldeen artean adostuta.

Zortzigarrena.- Araubide juridikoa.

Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta ordenamendu juridiko administratiboak zuzenduko du interpretazioa eta garapena, eta parte hartzen duten alderdiak administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioaren aginduetara egongo dira.

La entidad beneficiaria está obligada a conservar, durante un plazo de 4 años los justificantes de la realización de la actividad que fundamenta la concesión de la subvención, así como la aplicación de los fondos percibidos. El citado plazo computará a partir del momento en que finalice el periodo establecido para presentar la citada justificación.

Una vez presentada la documentación señalada en el apartado primero, se realizará por el órgano concedente la correspondiente comprobación. Si como resultado de dicha comprobación se dedujera que el coste subvencionable ha sido inferior a la subvención concedida o que se ha incumplido, total o parcialmente, los requisitos establecidos para la justificación de la subvención o los fines para los que fue concedida la misma se comunicará tal circunstancia a la entidad beneficiaria junto a los resultados de la comprobación realizada y se procederá de conformidad con lo previsto en la cláusula séptima.

Séptima.- Incumplimientos y reintegros.

El incumplimiento por parte de la entidad beneficiaria de cualquiera de los requisitos establecidos en el presente convenio y demás normativa aplicable, dará lugar a la declaración de la pérdida total o parcial del derecho a la percepción de las subvenciones y a la obligación de reintegrar ésta total o parcialmente y al pago de los intereses de demora correspondientes, conforme a lo dispuesto en el artículo 35 de la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, y a las responsabilidades que de ello pudieran derivarse, según lo dispuesto en el artículo 49 y siguientes de dicha Norma Foral.

Para graduar los incumplimientos se utilizarán criterios de proporcionalidad, de conformidad con la normativa de subvenciones vigente.

Cuando no se pudiera o no interesara proseguir el desarrollo de las actuaciones, por causas inherentes a la viabilidad o naturaleza del proyecto, u otras, debidamente justificadas, se podrá resolver el convenio e interrumpir la subvención de mutuo acuerdo.

Octava.- Régimen jurídico.

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa, rigiendo en su interpretación y desarrollo el ordenamiento jurídico administrativo, con expresa sumisión de las partes a la jurisdicción contencioso-administrativa.



KLAUSULAK

Lehen.- Xedea.

Hitzarmen honen xedea da lankidetzaz esparru bat ezartzea Gipuzkoako Foru Aldundiko Berrikuntzako, Landa Garapeneko eta Turismoko Departamentuaren eta GEOGARAPEN-Euskal Kostaldeko Geoparkearen Kudeaketarako Elkartearen artean, Geoparkearen Zuzendaritza Teknikoko gastuak finantzatzeko.

Diru laguntza jaso ahal izango dute Geoparkeko zuzendaritza zientifikoaren lanak egiteko elkartek kontratatzen duen edo dituen pertsonen ordainketak; lan horiekin harreman zuzena duten ohiko gastuak, Gipuzkoa barruko garraio gastuak, dietak, otorduak..., zeinak ezingo dira izan zerbitzuko arazoak direla eta Foru Aldundiko enplegatuen aldeko kalte ordainei buruzko araudiak ezartzen dituenak baino handiagoak (16/1993 Dekretua, otsailaren 2koa).

Bigarrena.- Onuradunaren baldintzak.

Hitzarmen honetan oinarrituta eman beharreko laguntza eman edo ordaindu aurretik, entitateak egiaztatatu beharko du, batetik, egunean dagoela zerga betebeharretan eta Gizarte Segurantzakoetan; eta, bestetik, betetzen dituela onuradun izaera lortzeko Gipuzkoako Lurralde Historikoko diru laguntzei buruzko 2007ko martxoaren 27ko 3/2007 Foru Arauak 12. artikuluan ezarritako gainontzeko baldintzak.

Hirugarrena.- Aldeen konpromisoak.

1. GEOGARAPEN elkartek, 2007ko martxoaren 27ko 3/2007 Foru Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko diru laguntzak arautzen dituenak, 13. artikuluan ezartzen dituen betebeharrak guztiak beteiko ditu. Bereziki, betebeharrak hauek izango ditu:

- Euskal Kostaldeko Geoparkeko Zuzendaritza Zientifikoaren zerbitzuak kontratatzea. Mendietako eta Natura Inguruneko Zuzendaritza Nagusiak kontrakoa berariaz baimendu ezean, zuzendaritza zientifiko horrek bera izan beharko du Zuzendari Nagusi horrek Deba-Zumaiako Biotopo Babestuaren kudeaketa egiteko kontratatua daukan bitartean.

- Geogarapeneko egoitzan lanpostuen mantenurako gastu hauek hartzea: Baliabide materialak eskuratzea eta erabiltzea (ordenagailua, telefonoa, altzariak, eta abar); bulegoko gastu orokorrak; eta elkartearen

CLAUSULAS

Primera.- Objeto.

Es objeto del presente convenio establecer un marco de colaboración entre el Departamento de Innovación, Desarrollo Rural y Turismo de la Diputación Foral de Gipuzkoa y GEOGARAPEN-Asociación para la gestión del Geoparque de la Costa Vasca, en orden a la financiación de los gastos de la Dirección Científica del Geoparque.

Serán gastos subvencionables las retribuciones a la persona o personas contratadas por la asociación para el desempeño de las labores de dirección científica del Geoparque, así como los gastos habituales directamente relacionados con dichas labores, tales como desplazamientos dentro de Gipuzkoa, dietas, comidas..., que no podrán superar los importes previstos en la normativa en materia de indemnizaciones a los empleados de la Diputación Foral por razones de servicio (Decreto 16/1993, de 2 de febrero).

Segunda.- Requisitos de la entidad beneficiaria.

Con carácter previo a la concesión o abono de cada subvención a conceder al amparo de este convenio, la entidad ha de acreditar encontrarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, y ha de cumplir también el resto de los requisitos establecidos para obtener la condición de entidad beneficiaria en el artículo 12 de la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Tercera.- Compromisos de las partes.

1. Serán obligaciones de GEOGARAPEN las establecidas con carácter general en el artículo 13 de la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y en particular:

- Contratar los servicios de Dirección Científica del Geoparque de la Costa Vasca. Salvo autorización expresa en contrario de la Dirección General de Montes y Medio Natural, dicha dirección científica habrá de ser la misma que en cada momento tenga contratada la citada Dirección General para la gestión del Biotopo Protegido Deba-Zumaia.

- Asumir los gastos de mantenimiento del puesto de trabajo en la sede de Geogarapen: adquisición y disposición de los medios materiales necesarios (ordenador, teléfono, mobiliario, etc.) y gastos generales de oficina, así como cobertura de los



gerentziak agindutako edo zuzendari zientifikoak proposatu eta gerentziak onartutako gastu eta dieten gastuak.

- Foru Aldundiko teknikarien lankide izatea Geoparkearen kudeaketari dagokionez eta, bereziki, Deba-Zumaia kostaldeko Biotopo Babestuari eragiten dieten jarduketari dagokienez.

- Urte bakoitzeko abenduaren 15a baino lehen justifikatzea hitzarmenaren xede diren aurreko urteko gastuak.

2. Gipuzkoako Foru Aldundia, Berrikuntzako, Landa Garapeneko eta Turismoko Departamentuaren bidez, konpromisoa hartzen du Geoparkeko Zuzendaritza Zientifikoaren gastuen % 100 bere gain hartzeko. Gehieneko zenbatekoa ekitaldi bakoitzean Geogarapenen alde nominalki aurreikusitakoa izango da.

Laugarrena.- Diru laguntzaren ordainketa.

Hitzarmen honen arabera Foru Aldundiak hitzartutako ekarpenak lau zati berdinetan ordainduko dira, lehenengo hirurak urteko lehen hiru hiruhilekoen erdialdean eta azkena abenduaren 15a baino lehen diru laguntzaren zenbateko osoaren kontu zurigarria aurkeztu ondoren.

Ordainketa erregimen hori laguntzari lotutako jarduerak gauzatzeko beharrezkoa delako aukeratu da, jarduera horien gauzatzeko erritmoa egokituz. Bestalde, kontuan hartuta entitatearen irabazi asmorik gabeko izaera hori eta kontuan hartuta Gipuzkoako Foru Aldundia elkarteko kideetako bat dela, ez da beharrezkotzat jotzen bermerik eratzeko egin beharreko ordainketa aurreratuengatik.

Bosgarrena.- Beste laguntza eta diru laguntza batzuekiko bateragarritasuna

Hitzarmen honetan araututako diru laguntza bateragarria izango da beste edozein administraziok edo erakunde publikok nahiz pribatuk helburu bera lortzeko emandako diru laguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabideekin, hurrengo atalean xedatutakoa eragotzi gabe.

Diru laguntza horren zenbatekoak inoiz ezingo du diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izan, ez bakarrik eta ezta ere beste herri administrazio edo sozietate publiko edo pribatuek emandako diru laguntzekin batera hartuta.

costes originados de viajes y dietas a realizar por indicaciones de la gerencia de la asociación o mediante acuerdo de ambos sobre una propuesta del/la director/a científico/a.

- Colaborar con los servicios técnicos de la Diputación Foral en todo lo referente a la gestión de Geoparque y en particular en relación con las actuaciones que afecten al Biotopo Protegido del tramo litoral Deba-Zumaia.

- Presentar, antes del 15 de diciembre de cada año, la justificación del total de gastos objeto del convenio correspondientes al ejercicio.

2. La Diputación Foral de Gipuzkoa, a través de su Departamento de Innovación, Desarrollo Rural y Turismo, se compromete a sufragar al 100% los gastos de Dirección Científica del Geoparque, con la cuantía máxima presupuestada nominativamente en cada ejercicio a favor de la asociación Geogarapen.

Cuarta.- Pago de la subvención.

Las aportaciones comprometidas por la Diputación Foral de Gipuzkoa en base al presente Convenio se abonarán en cuatro partes iguales, las tres primeras a mediados de los tres primeros trimestres y la última tras la presentación, antes del 15 de diciembre del ejercicio, de la cuenta justificativa por el total de la subvención.

El régimen de pagos descrito tiene su justificación como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones inherentes a la subvención, ajustándose al ritmo de ejecución de las mismas. Por otra parte, teniendo en cuenta el citado carácter de sin ánimo de lucro de la entidad y el hecho de que la Diputación Foral de Gipuzkoa sea uno de los socios de la misma, no se considera necesaria la prestación de garantía por los abonos anticipados a realizar.

Quinta.- Compatibilidad con otras ayudas y subvenciones.

La subvención regulada en el presente Convenio será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado siguiente.

El importe de la subvención, en ningún caso, podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.



Entitate onuradunak hitzarmen honen xedea finantzatzeko beste diru laguntzaren bat jasotzen badu, modu frogagarrian jakinarazi beharko dio Berrikuntzako, Landa Garapeneko eta Turismoko Departamentuari, itzulerari dagokion gutunaren kopia erantsiz, itzulerarik egin bada.

Aurreko ataletan adierazita ez dagoen ekarpenik jasoz gero, hitzarmena eta emandako diru laguntzaren ebazpena aldatu egin ahal izango dira.

Hitzarmen honetan araututako diru laguntza ez da estatuko laguntza, Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Itunak 107. artikuluko 1. puntuan xedatutakoaren arabera: ez baitakar onurarik enpresa jakin batentzat, eta ez baitie ekoizpen edo enpresa jakin batzuei mesede egiten beste batzuen kaltetan.

Seigarrena.- Diru laguntzaren justifikazioa.

Hitzarmen honen babesean lagundutako jardueri buruzko kontu zuritzaileak ondoko agiri hauek jasoko ditu:

- Diru laguntza ematerakoan ezarritako baldintzak bete direla egiaztatzen duen jarduera memoria, egindako ekintzak eta lortutako emaitzak biltzen dituen.
- Jardueraren gastuak sailkatuta biltzen dituen zerrenda, bakoitzaren hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkipen data eta, hala badagokio, ordainketa data adierazita.
- Fakturak edo merkataritzako trafiko juridikoan pareko frogabalia duten edo eraginkortasun administratiboa duten agiriak, aurreko paragrafoan adierazitako zerrendari atxikita. Dagokionean, ordainketari dagozkion egiaztagiria ere aurkeztuko dira.
- Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste sarrera edo laguntzen zerrenda, zenbatekoa eta jatorria biltzen dituen.

Diru laguntza zuritzeko hitzarmenean xedatutako epean ez bada klausula honetan adierazitako dokumentazioa aurkezten, beste hamabost eguneko epean aurkez dezan eskatuko dio erakunde onuradunari organo eskudunak. Epe berriaren barruan egiaztapenak ez aurkezteak, zazpigarren klausulan aurreikusitako ondorioak ekarriko ditu.

Si la entidad beneficiaria obtuviere una subvención destinada a financiar alguna de las actividades objeto del presente Convenio, deberá comunicarlo de modo fehaciente al Departamento de Innovación, Desarrollo Rural y Turismo, acompañando copia de la carta del reintegro que, en su caso, hubiera realizado.

La obtención concurrente de otras aportaciones fuera de los casos señalados en los apartados anteriores, podrá dar lugar a la modificación del convenio y de la resolución de concesión de la subvención correspondiente.

La subvención regulada en este Convenio no constituye ayuda estatal en los términos establecidos en el apartado 1 del artículo 107 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea, dado que no supone un beneficio para una empresa ni favorece a determinadas producciones o empresas en detrimento de otras.

Sexta.- Justificación de la subvención.

La cuenta justificativa de las actividades subvencionadas en virtud del presente convenio contendrá, con carácter general, la siguiente documentación:


- Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.
- Una relación clasificada de los gastos de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.
- Las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa incorporados en la relación a que se hace referencia en el párrafo anterior y, en su caso, la documentación acreditativa del pago.
- Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

Transcurrido el plazo establecido en el Convenio para la justificación de la subvención sin que se hubiese presentado la documentación señalada en la presente cláusula, el órgano competente requerirá a la entidad beneficiaria para que en el plazo de 15 días aporte la misma. La falta de presentación de la justificación transcurrido el nuevo plazo llevará aparejados los efectos previstos en la cláusula séptima.




Foru Aldundia erakunde publiko bat da. Helburu nagusien artean, Gipuzkoako herrien sustapen sozioekonomikoa du, jarduera turistikoa bultzatzea, natura guneen kudeaketa, lurraldeko landa eremuen garapen eta abar. Bada, elkarteak erabat partekatzen ditu helburu horiek. Bestalde, Berrikuntzako, Landa Garapeneko eta Turismoko Departamentuak helburu bereziak ditu, Deba-Zumaiaiko kostalde zatiko Biotipo Babestuaren kudeaketa esaterako, zonalde hori oso garrantzitsua baita Euskal Kostaldeko Geoparkearen barruan.

2010eko uztailaren 20an, Diputatuen Kontseiluak erabaki zuen Geogarapen elkartearen sartzeara eta Landa Ingurunearen Garapeneko Departamentuko foru diputatua (egun Berrikuntzako, Landa Garapeneko eta Turismoko Departamentua) izendatzea bazkideen Batzar Nagusian Gipuzkoako Foru Aldundiaren izenean eta, behar balitz, Elkarteko zuzendaritzan. Zioen artean, azaltzen da Geoparkearen proiektua sustatzea proiektu hori eta Deba-Zumaia kostalde zatiko Biotopo Babestuaren kudeaketa uztartzeko, izanik azken hori Foru Aldundiaren eskumeneko.



Euskal Kostaldeko Geoparkearen eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren lankidetzaren esanahia eta interesa hobeto ulertzeko, komeni da gogoraraztea Geoparkearen figura tokiko lurralde garapeneko proposamen bat dela, balio handiko ondare geologiko batean oinarritua nagusiki eta beste ondare elementu batzuk dituena. Bertan, kudeaketa estrategia bat ezartzen da, geo-kontserbazioan eta komunitateko garapen iraunkorrean oinarritua.



Geogarapen elkarteak, 2012ko abenduaren 13ko Ez Ohiko Bileran, adostu zuen Gipuzkoako Foru Aldundiari Deba-Zumaia Biotoporen zuzendari zientifikoaren funtzioak Geoparke osora zabaltzea eta kostuaren finantzazioa bere gain hartzea.

Zuzendaritza Zientifikoa beharrezkoa da ikerketa, geo-kontserbazioa, zabalkunde zientifikoa, azterketa beharrezkoak, lurralde zientziak sustatzea, geologia bereziki, eta Geoparkean egiten diren jarduerak taxuz egiten direla bermatzeko.

Gipuzkoako Foru Aldundiak egoki ikusten du Zuzendaritza Zientifikoaren gastu horien finantzazioan parte hartzea. Lankidetzaren hitzarmen honen bidez arautzen da, ondoregoei jarraikiz.

La Diputación Foral es una institución pública entre cuyos objetivos generales se cuentan los referidos al fomento y la promoción socio económica de los municipios guipuzcoanos, el impulso de la actividad turística, la gestión de los espacios naturales, el desarrollo de zonas rurales del territorio, etc., objetivos que comparte plenamente con la Asociación. Por otro lado, el Departamento de Innovación, Desarrollo Rural y Turismo tiene objetivos particulares, como la gestión del Biotopo Protegido del tramo litoral Deba-Zumaia, zona de gran relevancia dentro del Geoparque de la Costa Vasca.

Con fecha 20 de julio del 2010 el Consejo de Diputados tomó el acuerdo de ingresar en la Asociación Geogarapen y designar al Diputado Foral del Departamento de Desarrollo del Medio Rural (actual Departamento de Innovación, Desarrollo Rural y Turismo) para formar parte, en representación de la Diputación Foral de Gipuzkoa, en la Asamblea General de socios, y en su caso, en la Junta Directiva de la citada Asociación. Entre los motivos se expone el interés en impulsar el proyecto del Geoparque como mejor manera de integrar dicho proyecto y la gestión del Biotopo Protegido del tramo litoral Deba-Zumaia, competencia de la Diputación Foral.

Para comprender mejor la significación y el interés de la colaboración entre el Geoparque de la Costa Vasca y la Diputación Foral de Gipuzkoa conviene recordar que, en esencia, la figura de "Geoparque" es una propuesta de desarrollo territorial local basado principalmente en la existencia de un patrimonio geológico de gran valor, además de otros elementos patrimoniales en el que se aplica una estrategia de gestión basada en la geoconservación y el desarrollo sostenible asentada en su comunidad.

La Asociación Geogarapen, reunida en Asamblea Extraordinaria de fecha 13 de diciembre del 2012, acordó solicitar a la Diputación Foral de Gipuzkoa la extensión de las funciones del Director Científico del Biotopo Deba-Zumaia a todo el territorio del Geoparque y asumir la financiación del coste correspondiente.

Dicha Dirección Científica resulta necesaria para dirigir la actividad relacionada con la investigación, la Geoconservación, la divulgación científica, la realización de los necesarios estudios, para fomentar las ciencias de la tierra, en particular la geología, y para garantizar el rigor científico de las actuaciones realizadas en el Geoparque.

La Diputación Foral de Gipuzkoa estima oportuno colaborar en la financiación de los gastos de dicha Dirección Científica, colaboración que se regula mediante el presente convenio, con arreglo a las siguientes



Hitzarmen honek aurreikusitakoaz gain, Gipuzkoako Lurralde Historikoko diru laguntzei buruzko 2007ko martxoaren 27ko 3/2007 Foru Arauak xedatutakoa eta horren Erregelamenduak - 2008ko apirilaren 29ko 24/2008 Foru Dekretuaz onartutakoak- agindutakoa beteko da; eta, oro har, laguntzak eta diru laguntzak emateko prozedurari aplikatu beharreko araubide orokorra xedatzen duen eta indarrean dagoen gainontzeko araudia.

Bederatzigarrena.- Hitzarmenaren indarraldia.

Hitzarmen honen hasierako indarraldia 2014ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31 artekoa izango da. Tazituki urte natural baterako luzatutzat joko da, indarraldia amaitu aurreko 30 egun naturaleko epean aldeek ez badiote berariaz uko egiten.

Alabaina, hitzarmenak benetan indarrean jarraitzeko baldintza izango da dagokion ekitaldiko aurrekontuan horretarako diru baliabide nahikoa eta egokia izatea.

Hamargarrena.- Iraungipena.

Hitzarmen hau iraungi egingo da indarraldia amaitzen bada edo suntsiaraztea erabakitzen bada, aurreko atalean aurreikusitako luzapen aukeraren kalterik gabe.

Alderdietako batek bere gain harturiko konpromisoak betetzen ez baditu, besteak ahalmena izango du zehatz-mehatz bete ditzan eskatzeko, edota hitzarmena suntsiaraztea eskatzeko.

Eta adostasunaren erakusgarri, bi aldeek sinatzen dute agiri hau, ale bikoiztuan eta ondorio bakar baterako, hasieran aipatutako lekuan eta egunean.

Gipuzkoako Foru Aldundiaren izenean /
Por la Diputación Foral de Gipuzkoa

Sin./Fdo.: Jon Peli Uriguen Ansola.

Además de lo previsto en el presente Convenio, serán de aplicación la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa y el Reglamento de la Norma Foral de Subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa - aprobado por Decreto Foral 24/2008, de 29 de abril-, y demás normativa en vigor que regule el régimen general aplicable al procedimiento de concesión de subvenciones y ayudas.

Novena.- Vigencia del convenio.

La vigencia inicial del presente Convenio se extenderá desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre de 2014. Se entenderá prorrogado tácitamente por años naturales, si en un plazo de 30 días naturales anteriores a la finalización de su vigencia las partes no lo denuncian de manera expresa.

En todo caso, la vigencia efectiva del convenio estará condicionada a la existencia de dotación presupuestaria conforme y adecuada en el ejercicio económico correspondiente.

Décima.- Extinción.

El presente Convenio se extinguirá, bien por el transcurso del plazo de vigencia o por resolución, sin perjuicio de la posibilidad de prórroga prevista en el apartado anterior.

El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra, o para exigir su estricto cumplimiento, o para solicitar la resolución del Convenio.

Y, en prueba de conformidad, suscriben las partes el presente documento, por duplicado ejemplar y a un solo efecto, en el lugar y fecha al comienzo indicados.

Geogarapen Elkartearen izenean /
Por la Asociación Geogarapen,

Sin./Fdo.: Joseba Palenzuela Arrieta.